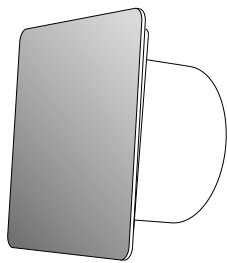


guarantee

dRim

PL / GB / RU



Instrukcja obsługi / Manual guide / Инструкция по обслуживанию

Szanowni Państwo!

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Gwarantujemy, że zaspokoi on wszystkie Państwa oczekiwania. Życzymy zadowolenia z zakupionego wentylatora oraz jego użytkowania.

Dear Customer!

Thank you for choosing our product. We are sure that it will fulfil all your expectations. We wish you satisfaction from your choice of the fan and its usage.

Скъпи клиенти, благодарим Ви, че избрахте нашия продукт. Сигурни сме, че той ще отговори на всичките Ви очаквания. Пожелаваме Ви удовлетворение от избора и употребата на Вашия вентилатор.

Uwaga!

Przed podłączeniem urządzenia wyłącz zasilanie prądu w instalacji elektrycznej.

Attention!

Cut off the power supply in the electrical installation before the connection.

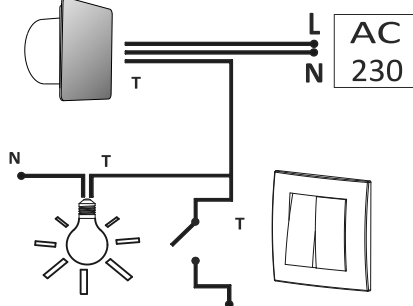
Внимание

Изключете захранването в електрическата инсталация преди да започнете свързването на вентилатора.

L Przewód fazowy
Phase wire
Фазовый провод

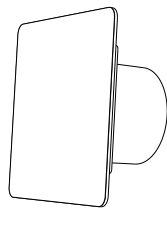
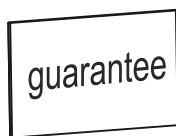
N Przewód neutralny
Neutral wire
Нейтральный провод

T Przewód sterujący
Control wire
Управляющий провод



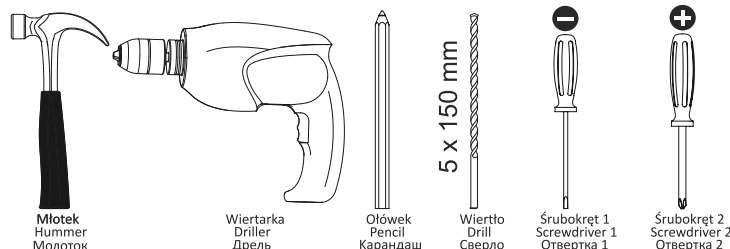
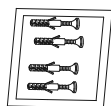
Zawartość opakowania / Content of the box / Съдържание на кутията

Gwarancja
Guarantee
Гарантия

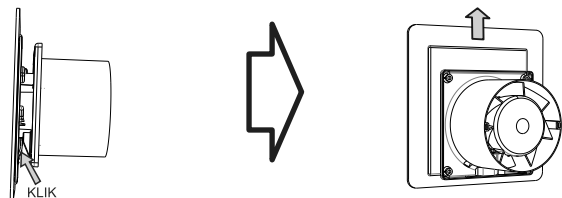


Wentylator
Fan
Вентилатор

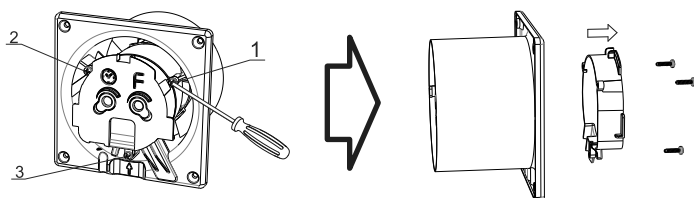
Pakiet
set of screws and dowels
Пакет



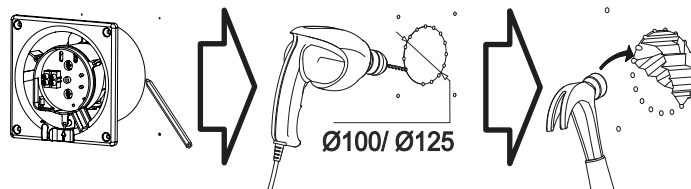
Niezbędne narzędzia / Useful tools / Необходими инструменти



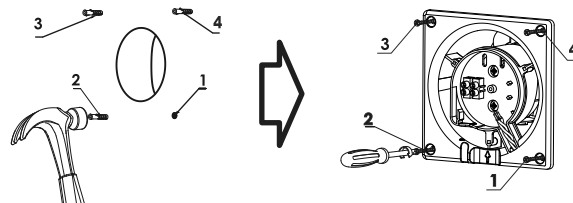
Demontaż kratki / Grill disassembly / Демонтаж на решетката



Przygotowanie otworu / Mounting hole preparation / Подготовка на отвора за монтаж

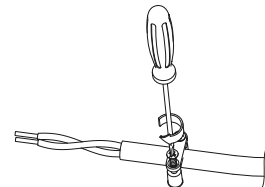


Instalowanie wentylatora / Fan installation / Монтаж на вентилатора



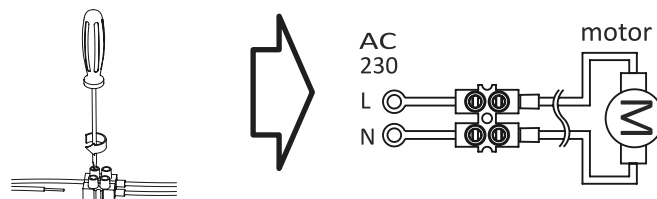
Przeprowadzenie przewodu, instalacja przewodu zasilającego w trzymaczu Insert the wire and fasten it using the holder

Поставяте проводника и го затегнете с помощта на държача



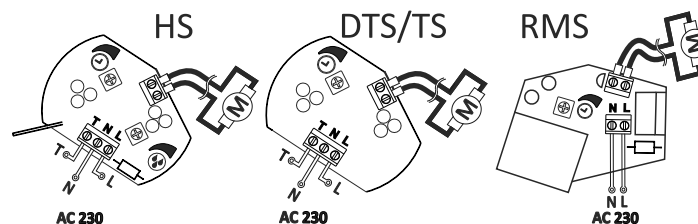
Podłączenie elektryczne wersji S oraz PS Electrical connection of S and PS version

Електрическо свързване на модели S и PS



Podłączenie elektryczne wersji TS, HS oraz RMS Electrical connection of TS, HS and RMS version

Електрическо свързване на модели TS, HS и RMS



W wentylatorach ze sterowaniem elektronicznym można ustawić parametry pracy urządzenia na potencjometrze obrotowym za pomocą śrubokręta (wersje TS, HS oraz RMS)

It is possible to set the fan operating time on potentiometer by using a screwdriver in fans with electrical control system (TS, HS and RMS version).

Възможно е да се настрои времето на работа на вентилатора с помощта на отвертка при моделите с електрическа система (TS, HS и MS модели)

TS		Wyłącznik czasowy (wentylator pracuje po wyłączeniu światła od 3 do 23 minut) Timer Sensor (The fan operates from 3 to 23 minutes after switching off the light) Датчик за време (Вентилаторът работи от 3 до 23 минути след изключване на светлината.)
DTS		Opóźniony włącznik czasowy (wentylator zaczyna pracę po 3 minutach po włączeniu światła i kończy od 3 do 23 minut po rozpoczęciu pracy). Delayed timer (the fan starts working 3 minutes after turning on the light and ends 3 to 23 minutes after starting work). Таймер със забавяне (Вентилаторът започва да работи 3 минути след включване на осветлението и се изключва от 3 до 23
HS		Czujnik wilgoci (wentylator osusza pomieszczenie w zależności od danego progu w zakresie od 40 do 80 % wilgotności) Higro Sensor (The fan dries the room depending on chosen humidity level from 40% to 80%) Датчик за влажност (Вентилаторът изсушава стаята в зависимост от избрано ниво на
RMS		Czujnik ruchu - ma zasięg 5 m od urządzenia Movement Sensor - has the reach of 5m from the device Датчикът за движение има обхват 5м от устройството.

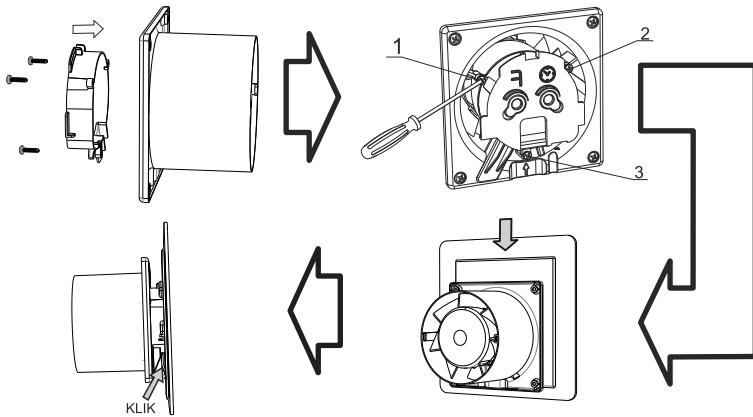
Regulacja parametrów w wersjach TS, HS oraz RMS

Parameter adjustment in TS, HS and RMS version

Настройка на параметрите при модели TS, HS и RMS

DTS/TS	HS	RMS
3-23 min	3-23 min	3-23 min

Montaż kratki / Grill assembly / Монтаж решетки



Konserwacja i czyszczenie	Maintenance and cleaning	Поддръжка и почистване
<p>Każdy wentylator należy regularnie czyścić i co najmniej raz do roku zdemontować w celu dokonania przeglądu silnika i oczyszczenia wentylatora z nagromadzonego nalotu. Przegląd obejmuje oczyszczenie, oględziny zewnętrzne silnika, aparatury rozruchowej i zabezpieczającej.</p> <p>1. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy upewnić się, że urządzenie jest odłączone od źródła zasilania.</p> <p>2. Części plastikowe należy czyścić wilgotną szmatką lub gąbką z dodatkiem mydła.</p> <p>3. Po zakończeniu czyszczenia należy się upewnić, że wszelkie pozostałości mydła zostały usunięte a do wnętrza silnika nie dostały się żadne płyny.</p> <p>4. Zanim wentylator zostanie ponownie zamontowany, należy się upewnić, że wszystkie elementy są wysuszone</p>	<p>Each fan should be cleaned regularly and at least once a year it should be disassembled in order to check the motor and clean the fan from the accumulated dust. The check includes cleaning, external inspection of the motor, start-up and protective device.</p> <p>1. Cut off the power supply before cleaning the fan.</p> <p>2. Use soap and damp cloth or sponge to clean the plastic parts</p> <p>3. After the cleaning process make sure that all the soap remains has been removed and the inside of the motor is free from liquids.</p> <p>4. Before reassembling the fan make sure that all the parts are dry.</p>	<p>Всички вентилатор трябва да се почиства редовно и поне веднъж годишно да се демонтира, за да се провери мотора и да се почисти от натрупания прах. Проверката включва почистване, външна инспекция на мотора, стартера и предпазното устройство.</p> <p>1. Изключете захранването преди да почистите вентилатора.</p> <p>2. Използвайте сапун и влажен парцал или гъба, за да почистите пластмасовите части.</p> <p>3. След почистването се уверете, че няма останки от сапун и че няма течности във вътрешността на мотора.</p> <p>4. Преди да слобите вентилатора отново се уверете, че всички части са сухи.</p>

Uwagi	Remarks	Забележки:
<p>1. Podczas podłączania urządzenia należy zachować wszelkie niezbędne środki ostrożności</p> <p>2. Urządzenie powinno być montowane i demontowane przez wykwalifikowanego elektryka, posiadającego uprawnienia SEP.</p> <p>3. Przed przystąpieniem do regulacji lub konserwacji należy każdorazowo upewnić się, że urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej, nawet jeśli wentylator nie pracuje.</p> <p>4. Do instalacji elektrycznej niezbędny jest wyłącznik o odległości między stykami wszystkich biegunów nie mniejszej niż 3mm.</p> <p>5. Należy przedsięwziąć odpowiednie środki dla uniknięcia przepływu gazów do pomieszczenia z otwartego przewodu kominowego lub innych urządzeń z otwartym ogniem.</p>	<p>1. All the precautions should be maintain during the installation</p> <p>2. Assembling/Disassembling should be performed by a qualified and certified electrician</p> <p>3. Regulation and maintenance operations should be performed only after the previous disconnection of the fan from the power supply, even if the fan isn't working.</p> <p>4. The electrical installation requires a switch with minimum 3mm distance between the contacts of all poles.</p> <p>5. All the precautions should be undertaken to avoid the invers flow of gases to a room from an open chimney hole or other devices with the open fire.</p> <p>6. The producer reserves the rights to introduce the innovations and alterations resulting from the technological development.</p>	<p>1. Всички предпазни мерки трябва да се спазват по време на инсталация.</p> <p>2. Монтаж и демонтаж трябва да се извършат от квалифициран специалист.</p> <p>3. Регуляция и поддръжка трябва да се извършват само след предварително изключване на вентилатора от захранването дори в случаите, когато той не работи.</p> <p>4. Електрическата инсталация изисква ключ с минимум 3mm разстояние между контактите на всички полюси.</p> <p>5. Трябва да се вземат всички предпазни мерки, за да се избегне попадането на газове в помещението през отвор на комина или други противопожарни устройства.</p> <p>6. Производителът запазва право да въвежда иновации и промени в резултат на постоянното развитие на технологиите.</p>

Warunki gwarancji

Gwarancja obowiązuje przez okres 3 lat od daty sprzedaży za okazaniem dowodu zakupu. Wady lub uszkodzenia techniczne zostaną usunięte lub urządzenie zostanie wymienione na nowe w terminie 21 dni od daty dostarczenia wadliwego urządzenia do punktu serwisowego. Gwarancji nie podlegają wady urządzenia widoczne w momencie zakupu produktu, wynikające z niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji oraz wszelkich uszkodzeń mechanicznych.

Warranty terms and conditions

The guarantee is binding for 3 years from the date of purchase after showing the receipt. Any imperfections or technical defects will be removed or the device will be replaced by a new one in the period of 21 days from date of delivery of the damaged device into the service authorities. The guarantee does not include the treatment of device which has visible defect at the moment of purchase, or if the defect results from inappropriate usage, storing and maintaining as well as mechanical damages.

Гаранционни условия

Гаранцията на вентилатора е три години от покупката и започва да тече от датата на касовата бележка, с която е закупен. Всички несъвършенства или технически дефекти ще бъдат отстранени или устройството ще бъде заменено с изправно такова в период от 21 дни от връщането на повредения артикул. Гаранцията не включва обслужване на вентилатор, който има видим дефект в момента на покупка или в случаите, когато повредата е в резултат на неправилни употреба, съхранение и поддръжка, както и механични дефекти.

Uwaga

Po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenie należy utylizować zgodnie z zasadami selektywnej zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego

Attention

After the operating period the device should be utilised in accordance with selective disposal of electrical and electronic equipment waste

Внимание

След периода на употреба вентилаторът трябва да се изхвърли според правилата за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване



Karta gwarancyjna nr: _____

Data wykrycia usterki	Data naprawy	Zakres naprawy	Podpis
Model: _____ Nr fabryczny: _____ Data sprzedaży: _____ Nr rachunku: _____	Model: _____ Nr fabryczny: _____ Data sprzedaży: _____ Nr rachunku: _____	Model: _____ Nr fabryczny: _____ Data sprzedaży: _____ Nr rachunku: _____	
Pieczęć sprzedawcy	Pieczęć sprzedawcy	Pieczęć sprzedawcy	
Data _____	Data _____	Data _____	
Pieczęć serwisu	Pieczęć serwisu	Pieczęć serwisu	

Guarantee no: _____

Date of report	Date of repair	Scope of repair	Signature
Model: _____ Serial number: _____ Date of sale: _____ Receipt number: _____	Model: _____ Serial number: _____ Date of sale: _____ Receipt number: _____	Model: _____ Serial number: _____ Date of sale: _____ Receipt number: _____	
Seller's stamp	Seller's stamp	Seller's stamp	
Date _____	Date _____	Date _____	
Service's stamp	Service's stamp	Service's stamp	

Гарантийная карта №: _____

обнаружения	ремонта	Объем ремонта	Подпись
Модель: _____ Фабричный номер: _____ Дата продажи: _____ № счета: _____	Модель: _____ Фабричный номер: _____ Дата продажи: _____ № счета: _____	Модель: _____ Фабричный номер: _____ Дата продажи: _____ № счета: _____	
Печать продавца	Печать продавца	Печать продавца	
Дата _____	Дата _____	Дата _____	
Печать сервисного пункта	Печать сервисного пункта	Печать сервисного пункта	

3 lata gwarancji / 3 year guarantee / 3 года гарантии



airRoxy Sp. z o.o.

ul. Graniczna 40

44 - 178 Przystowice

tel.: +48 32 239 42 00

e-mail: office@airRoxy.com

www.airRoxy.com